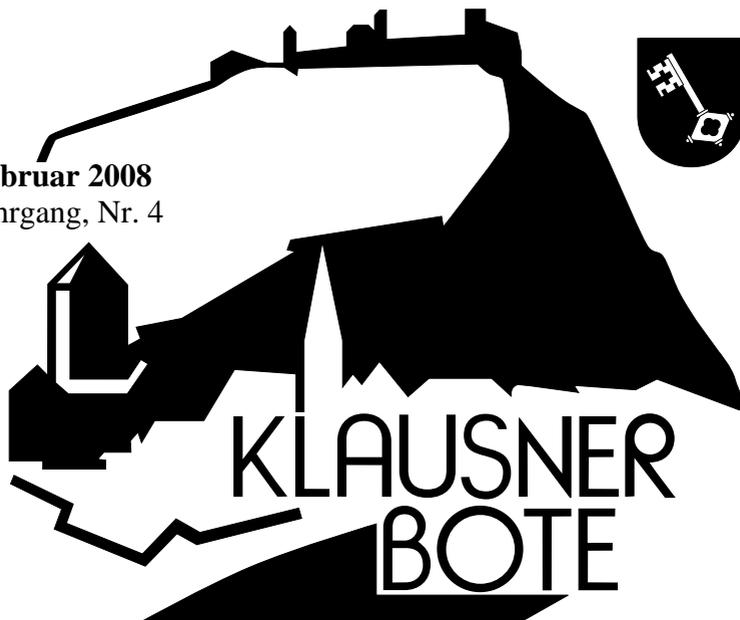


16. Februar 2008  
24. Jahrgang, Nr. 4



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Sa/sa 16/02/08	<i>Serata storica culturale Sala Dürer alle ore 19.30</i>
So/do 24.02.08	Familiengottesdienst um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche
Sa/sa 01.03.08	Vortrag: "Klausen, Sozialgeschichte einer mittelalterlichen Stadt" 20.00 Uhr Walthersaal
Di/ma 04.03.08	Theater mit Christine Lasta um 20.00 Uhr Josef Telfner Haus Gufidaun
Mi/me 05.03.08	Theater mit Christine Lasta um 20.00 Uhr im Jugendtreff KAOS

**Endlich schaut ein Haus heraus!**

**FIRST<sup>®</sup>, das Wohnbaudarlehen der Volksbank:  
individuell und unbürokratisch.**

**Wann reden wir über Ihr Projekt?**

**Willkommen im Leben.**



## VON UNSEREN VEREINEN – *DALLE NOSTRE ASSOCIAZIONI*

### AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

#### Mitteilung der Sektion Volleyball

##### Volleyballbegegnungen:

- Sa., 16.02.** U16 Mädchen gegen *Branzoll*: **17.00 Uhr** in **Klausen**
- Di., 19.02.** Damen 2. Division gegen *Sc Meran*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- Do., 21.02.** Damen 1. Division gegen *Sterzing*: **19.30 Uhr** in **Sterzing**
- Fr., 22.02.** Damen 2. Division gegen *Sc Bozen*: **20.30 Uhr** in **Bozen**
- So., 24.02.** U16 Mädchen gegen *Ads Bozen*: **11.00 Uhr** in **Bozen**
- Fr., 29.02.** Damen 1. Division gegen *St. Jakob*: **20.30 Uhr** in **Klausen**  
Damen 2. Division gegen *Vt Eppan*: **20.30 Uhr** in **Eppan**

### SCHÜTZENKOMPANIE KLAUSEN

**Zur „Andreas-Hofer-Feier“ am Sonntag, den 24. Februar 2008 laden wir alle Klausnerinnen und Klausner herzlichst ein.**

Wir treffen uns um 8,30 Uhr im Kapuzinergarten und ziehen von dort aus geschlossen zur Feier der Hl. Messe in die Pfarrkirche – Aufstellung und Abmarsch um 8,45 Uhr. Um 9,00 Uhr feiern wir die Hl. Messe und anschließend begeben wir uns zur Gedenkfeier und Festansprache auf den Pfarrplatz. Diese wird in diesem Jahr vom Altlandeshauptmann von Tirol Dr. Wendelin Weingartner gehalten. Es folgt der Abmarsch aller Beteiligten Schützenkompanien und der Musikkapelle zur Kranzniederlegung am „Pater Haspinger“ Denkmal im Kapuzinergarten, wo von der Kompanie aus Latzfons eine Salve geschossen wird.

### FREIWILLIGE FEUERWEHR KLAUSEN / *VIGILI DEL FUOCO*

Um einen effizienten Dienst gewährleisten zu können, sind wir immer bereit junge und ehrgeizige Wehrmänner bei uns aufzunehmen. Jedem, den das Wohl seines Nächsten am Herzen liegt und dafür bereit ist ehrenamtlich und unentgeltlich seinen Beitrag zu leisten um Menschen samt seinem Hab und Gut in Notlagen zu helfen, möge sich bei der Feuerwehr Klausen melden.

Dein Verdienst bei der Feuerwehr ist die Anerkennung und Wertschätzung der dich umgebenden Bevölkerung.

*Per poter garantire un servizio efficiente, siamo sempre disponibili ad assumere nuovi volontari. Tutti coloro che sono interessati al bene del prossimo e sono disposti a dare il loro contributo volontario per aiutare persone in difficoltà possono rivolgersi ai vigili del fuoco di Chiusa. Il guadagno personale è la stima e il riconoscimento del Vostro operato da parte di tutti i cittadini che Vi circondano.*

## **ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALPINI**

### ***Escursione del ricordo guerra 1915-1918: 90 anni dopo***

*L'associazione Alpini organizza per sabato 16 febbraio 2008 nella Sala Dürer alle ore 19.30 una serata storica culturale: Escursione del ricordo guerra 1915-1918: 90 anni dopo. Presentazione dell'escursione sulle orme dell'allora fronte di guerra dal Passo dello Stelvio al lago di Garda. Proiezione foto digitali. Relatori Sepp Jörg e Mandred Haringer.*

*Il direttivo ANA*

## **KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN**

Der Kulturgüterverein Klausen hält am Samstag, den 1. März, mit Beginn um 19.30 Uhr im Walthersaal seine ordentliche Jahresversammlung ab. Sie steht heuer ganz im Zeichen des Jubiläumsjahres 2008.

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Tätigkeitsbericht über das Jahr 2007
3. Vortrag von Frau Erika Kustatscher zum Thema:  
„Klausen – Sozialgeschichte einer mittelalterlichen Stadt“
4. Diskussion zu diesem Thema
5. Bericht über die Finanzgebarung
6. Revisionsbericht
7. Grußworte der Ehrengäste
8. Tätigkeitsvorschau über das Jahr 2008
9. Wortmeldungen der Mitglieder
10. Allfälliges

Mit dem Referat von Frau Erika Kustatscher möchten wir einen Einblick in das mittelalterliche Leben Klausens geben. Wie wurde das städtische Leben organisiert? Aus welchen Schichten stammten die Amtsträger? In welcher wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Position befanden sie sich? Nach welchen Kriterien wurden sie ausgewählt?

Wegen dieses Vortrages von Frau Erika Kustatscher ist die Jahresversammlung eine offene Veranstaltung. Eingeladen sind nicht nur Ehrengäste und Mitglieder des Vereins, sondern alle Klausnerinnen und Klausner, denen die Kultur ein Herzensanliegen ist.

Der Vorsitzende

Sepp Krismer

## ELKI KLAUSEN

### **Verbraucherzentrale**

Spartips für die Familie

Führung eines Haushaltsbuch

am Mittwoch 20.02.2008 von 9.00 bis 11.30Uhr

Offene Gesprächsrunde

### **Es wird Kinderbetreuung angeboten**

#### **Kreatives für Erwachsene**

Kinderbild,kunsvoll in Szene gesetzt

am Donnerstag 21.02.2008 von 9.00 bis 11.30Uhr

Referentin: Martina Prossliner Thaler

Es wird Kinderbetreuung angeboten



## Einladung/Invito

Wir laden Euch wieder Herzlich, ab **29. Februar bis 16. März**, ins **Gasthaus St. Valentin** in Verdings ein. **Freitags, Samstags** und **Sonntags** bereiten wir Ihnen leckere **Fischgerichte** zu.

*Vi invitiamo cordialmente dal **29 Febbraio al 16 Marzo**, nel **albergo S. Valentino** a Verdinges. **Venerdi, sabato e domenica** Vi prepariamo deliziosi **piatti di pesce**.*

Auf Euern Besuch freut sich Fam. Stecher  
Tischreservierung unter Tel. Nr. 0472 857099

## Tanzworkshop für Grund- und MittelschülerInnen

Spaß haben, dynamisch in Aktion treten, nebenbei auch Kondition gewinnen und Koordination und Körperbewusstsein fördern; all das soll bei diesem Tanzworkshop mit Modern Dance und Hip Hop im Vordergrund stehen. Unter fachlicher Anleitung von Anny Gruber, einer erfahrenen Tänzerin, können die Kinder und Jugendlichen die eigene Kreativität „ertanzen“ und dabei viel Selbstvertrauen gewinnen.

Beginn: Freitag, 29.02.2008

Zeit: 14.50 bis 15.50 Uhr GrundschülerInnen 1.-4. Klasse  
16.00 bis 17.00 Uhr GrundschülerInnen 5. Klasse und  
Mittelschülerinnen

Ort: Aula Magna der Mittelschule Klausen

Dauer: 10 Einheiten (jeweils freitags)

Beitrag: €75,-

Referentin: Anny Gruber vom Tanz Club La Fenice

Anmeldung: Bis spätestens 25.02.2008 bei Salon Maria, Tel. 0472/847086  
oder 0472/847756, E-mail: [kermar@dnet.it](mailto:kermar@dnet.it) und bei Waltraud Mayr Tel.  
0472/846156



SPITALWIESE 10 - GEPAK  
I-39043 KLAUSEN  
TEL. 0472 847 673 - FAX 0472 845 927  
HANDY 335 62 99 456

## **ACRYLMALKURS** **Bilder malen leicht gemacht**

Bei Farben Malerei Messner

**Termin:** Freitag den 29. Februar, Ganztageskurs von 09.00 bis 17.00 Uhr

Kursbeitrag bei Anmeldung zu entrichten.

## KATHOLISCHE FRAUENBEWEGUNG

Die Katholische Frauenbewegung beteiligt sich an den Feierlichkeiten zum heurigen Jubiläumsjahr „700 Jahre Stadt Klausen“ und veranstaltet einen **Suppenonntag**.

Dieser findet am **Sonntag, 2. März 2008** von **10.00 bis 13.00 Uhr** in der **Mittelschule von Klausen** statt. Alle sind herzlich eingeladen, in gemütlicher Runde unsere köstlichen Suppen zu genießen.

Der Reinerlös wird einem **karitativen Zweck** zur Verfügung gestellt.



Auf zahlreiches Erscheinen freuen sich die Mitarbeiterinnen der kfb Klausen

## KVW-KLAUSEN

Der KVW ladet zum Preiswatten am Donnerstag, 28. Februar um 14:00 Uhr im Saal der Vereine herzlich ein.

Meldet Euch im Papierladen Eichbichler und zahlt 6 € ein.

Wir freuen uns, wenn Ihr alle wieder dabei seid.

## JUGENDDIENST KLAUSEN / GUFIDAUN

### THEATER

Christine Lasta spielt Lee Halls berühmten Autistenmonolog, „Spoonface Steinberg“.

Ein besonderes Stück über ein autistisch geborenes Mädchen, bei dem die Ärzte Krebs diagnostizieren.

Dolomiten: „Zwischen der Schauspielerin und dem Publikum entsteht eine intensive Bindung. Die Spannung atemlosen Zuhörens entlädt sich schließlich in begeistertem Applaus.“

RAI Sender Bozen: „Christine Lasta ist eine authentische Darstellung gelungen, ihre Figur muss weder stottern, noch sichtbar leiden, um zu berühren. Am besten ist sie, wenn sie nicht lächelt, sondern staunt.“

**Gufidaun, Josef – Telfner – Haus, Dienstag, den 04.03.08 um 20.00 Uhr**

**Klausen, Jugendtreff KAOS, Kapuzinergarten, Mittwoch, den 05.03.08 um 20.00 Uhr**

## IMKERVEREIN

Der Imkerverein lädt alle, die Freude bei einem Karterle und dabei Lust haben einen schönen Preis zu gewinnen, am Samstag, den 23. Februar um 14:00 Uhr in den Saal der Vereine.

Gespielt wird mit Partner. Nenngeld 18 € Anmeldung im Papierladen Eichbichler.

Alle TeilnehmerInnen erhalten eine Marende.

## JUGENDTREFF KAOS

Auf Nachfrage einiger Eltern möchten wir hier noch einmal auf unsere genauen Öffnungszeiten hinweisen:

Montag: der Treff bleibt geschlossen

Dienstag: ab 16.00 Uhr

Mittwoch: ab 20.00 Uhr

Donnerstag: ab 16.00 Uhr

Freitag: ab 17.00 Uhr und abends PUB NIGHT

Samstag: ab 19.00 Uhr

Sonntag: ab 17.00 Uhr mit Filmabend

Wir möchten auch darauf hinweisen, dass die Öffnungszeiten am Dienstag und Donnerstag von 16.00 bis 18.00 Uhr, sowie diese am Sonntagnachmittag besonders für MittelschülerInnen sind!

Wir würden uns sehr freuen, euch bald im Treff begrüßen zu dürfen!!

## STADTMUSEUM KLAUSEN / MUSEO CIVICO

### Heiner Gschwendt

Eine kleine Werkauswahl *Frammenti di vita*

Finissage im Dürersaal Klausen *Finissage presso la Sala Dürer di Chiusa*

Donnerstag, 6. März 2008, 19.30 Uhr *giovedì 6 marzo 2008, ore 19.30*

**Dauer der Ausstellung: 9. Februar bis 6. März 2008**

***Durata della mostra: dal 9 febbraio al 6 marzo 2008***

Öffnungszeiten: Di-Sa, 9.30-12, 15.30-18 Uhr

*Orari: ma-sa, ore 9.30-12, 15.30-18*

Sonntag und Montag geschlossen

*Domenica e lunedì chiuso*

## **KAMINKEHRERDIENST – SERVIZIO DI SPAZZACAMINO**

Der Kaminkehrer Herr Obexer Stefan, mit Firmensitz in Brixen, Am Rosslauf 10, übernimmt ab sofort und für die Dauer von 7 Jahren den Kaminkehrerdienst des Kehrbezirks für das gesamte Gemeindegebiet der Gemeinde Klausen.

Herr Obexer Stefan hat an der öffentlichen Ausschreibung dieses Dienstes teilgenommen und den Wettbewerb gewonnen, nachdem der Erstplazierte der Rangordnung auf die Zuweisung des Kehrbezirks Klausen verzichtet hat.

Der neue Konzessionsinhaber wird diesen Dienst neu aufbauen und organisieren und die vorgeschriebenen Kehrunge laut geltenden Bestimmungen durchführen.

Herr Obexer Stefan ist täglich unter der Rufnummer 339/8168902 erreichbar.

Lo spazzacamino signor Obexer Stefan con sede della ditta a Bressanone, Piazzale Rosslauf 10, assume immediatamente e per la durata di 7 anni il servizio di spazzacamino del comprensorio dell'intero territorio del Comune di Chiusa.

Il Signor Obexer Stefan ha partecipato alla gara pubblica per l'assegnazione del comprensorio, e ha vinto la gara in quanto la ditta spazzacamino risultante al primo posto ha rinunciato all'assegnazione del comprensorio di Chiusa.

Il nuovo concessionario riorganizzerà il servizio ed effettuerà la pulizia dei camini come da normativa vigente.

Il signor Obexer Stefan è raggiungibile ogni giorno al cellulare tel. 339/8168902.

**Relazione: "Di Madre in Figlia"**

*Giovedì 28 febbraio 08 alle ore 20.30 nella Sala Walther  
con Barbara Monti*

**MUSIKSCHULE KLAUSEN**

Vom 03. bis 31. März (ausgenommen in den Osterferien) finden die Einschreibungen in die Musikschule für das Jahr 2008/2009 statt.  
Montag bis Freitag von 9.00 bis 11.00 und von 14.00 bis 17.00 Uhr

**VERSCHIEDENES / VARIE**

**„Wieviel Mutter braucht der Mensch“**

Noch nie zuvor in der Geschichte wurde so viel Aufmerksamkeit, so viel Fürsorge- und Erziehungsarbeit auf so wenige Kinder konzentriert wie heute. Warum haben die Mütter trotzdem so viele Schuldgefühle? Die Probleme der Frauen hängen mit den tief greifenden Veränderungen der Mutterrolle innerhalb des letzten Jahrhunderts und insbesondere der letzten dreißig Jahre zusammen. Die Möglichkeit, zwischen verschiedenen Lebensmustern wählen zu können, haben paradoxerweise die Anforderungen an die „gute“ Mutter erheblich erhöht. Nach dem Vortrag besteht die Möglichkeit über dieses delikate Thema zu diskutieren.

Referentin: Dr. Herrad Schenk, Pfaffenweiler, Soziologin, Buchautorin

Termin: Donnerstag; 21.02.2008 um 20.00 Uhr in der

**Cusanus Akademie Brixen**

**Jahrgang 1961**

**Auf zur Rodelpartie!**

Damit mir net olm olle im Winter lai in dor wormen Stube zu insertn Öfele zui sitzen, hobm mir ins gedenkt, mir locken amol olle ausn in Schnea: Aum übern Higl, eini in die guate Stube, sem epes guates essen, dornoch awian Gas geben in dor Disco und donn ob mit dor Rodel über die Piste.

**Wann? 01.03.08**

Treffpunkt: 18 Uhr Café Reiserer

Wohin? Stephansdorf/Haidenberg

Anmeldung: Innerhalb 27.02.08 (Vogelweide Gabi) mit Hinterlegung von 10 Euro Kauti0n.

P.s. Rodeln stian zur Verfügun9, Stirnlampelen mitnehmen war net schlecht!

### Kinderfreunde

Die Kinderfreunde Südtirol bieten im Zeitraum vom **17. 3 bis 21. 3. 2008**, jeweils von **7.30 bis 18.00 Uhr Ferienbetreuung für Grund- und Mittelschüler in Klausen** an.

Weitere Informationen und Anmeldungen unter: **348 276 97 63** (nachmittags), oder direkt in der Nachmittagsbetreuung Klausen, Eisackgasse 10.

## SVP-ORTSAUSSCHUSS GUFIDAUN

Warum, wo, wann, wie ...

Herausforderungen für das Eisacktal – auch für Gufidaun?

### **Brennerbasistunnel und Zulaufstrecken**

Mit Prof. DDr. Konrad Bermeister

Geschäftsführer BBT-SE und

Dr. Walter Baumgartner

SVP-Fraktionsvorsitzender im Südtiroler Landtag

**Freitag, 22. Februar 2008, 20 Uhr**

Wolkensteinsaal im Hohen Haus

Information und Diskussion

## KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Wir entrümpeln Wohnungen, Keller und Dachböden Tel. 347 00 259 62 und ich kaufe Flohmarktsachen Bücher, Porzellan usw. Tel.347 88 395 69\*
- Cercasi appartamento per due persone a Chiusa ed intorno. Tel. 3201927678.

- Für unsere Werke in Klausen suchen wir einheimische Mitarbeiter für die Bereiche Produktion, Verpackung und Technik.  
Firma Grandi Salumifici Italiani AG - Klausen, Leitach 49 Tel.: 0472 848111 \*
- 16-jährige Studentin sucht Arbeit für die Sommermonate. Tel.: 338/1040209
- Kleine möblierte Wohnung in Klausen oder näherer Umgebung dringend zu mieten gesucht. Tel. 3487162730.
- Vespa zu kaufen gesucht! Auch ohne Papiere! Bitte melden unter 347/4096382
- Möblierte Wohnung, geeignet für 1 bis 2 Personen an Einheimische in Klausen und Garage in Langrain zu vermieten. Tel. 3463340140.\*
- Möblierte Vier-Zimmer-Wohnung in Klausen auf der Frag mit Abstellraum, Parkgelegenheit und Garten ab Mai 2008 günstig zu vermieten. Kontakt: Fr. Schenk, Telefon: 0472 847286
- Kleine Wohnung in Klausen, Leitach zu vermieten. Tel. 333/2752022
- Einheimische Familie sucht große Wohnung in Miete, Raum Klausen. Tel. 339 8784639

\* bezahlte Anzeige

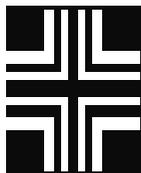
**info**

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno**



16.02.2008	Dr. Lintner Karl	Tel. 0471 / 655950
17.02.2008	Dr. Mussner Edmund	Tel. 0472 / 846150
23.02.2008	Dr. Müller Ingeborg	Tel. 0472 / 846116
24.02.2008	Dr. Luca Chirizzi	Tel. 0471 / 654167

## Apothekenturnusse – Farmacie di turno



16.-22.02.08 Apotheke Gennaro, Feldthurns  
*Farmacia Gennaro, Velturmo*

23.-29.02.08 Apotheke Fregna Villnöss  
*Farmacia Fregna, Funes*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **01.03.2008**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 25.02.2008** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 01.03.2008. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 25.02.2008 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Maria Gasser Fink**



# Klingelt's?

**Handy aufladen  
per SMS  
kostet nix & geht fix!**

Infos in Ihrer Volksbank-Filiale  
und unter [www.smsbanking.it](http://www.smsbanking.it)

 **Volksbank**

[www.volksbank.it](http://www.volksbank.it)